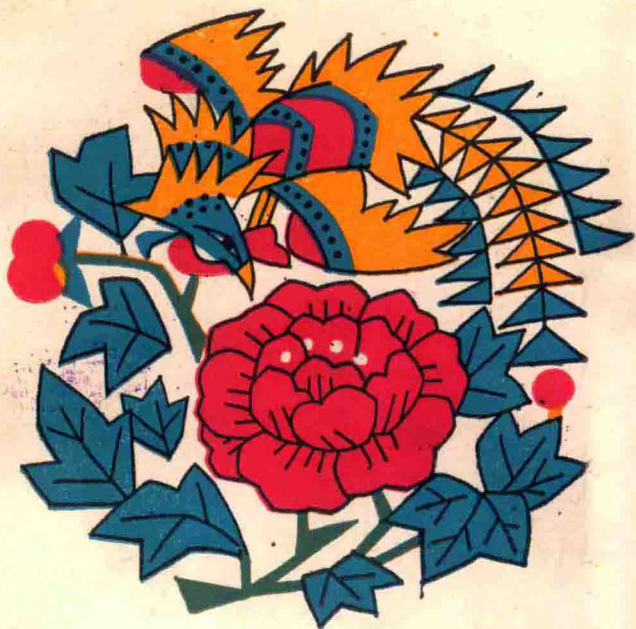




长篇叙事民歌

红娘子

中国民间文艺出版社

红娘子



长篇叙事民歌

陈状姑娘 缪二银口述 贾佩峰搜集
杨问春 贾佩峰 整理

中国民间文艺出版社

一九八七·北京

红 娘 子

陈状姑娘 缪二银等 口述
贾佩峰 搜集 杨问春 贾佩峰 整理

中国民间文艺出版社出版
(北京西单太仆寺街39号)

新华书店北京发行所发行 南通韬奋印刷厂印刷

开本 787×1092 1/36 印张 3.75 插页 8 字数 70,000
1987年8月第1版 1987年8月第1次印刷
印数 1—5,000

书号: 10229·0569 定价: 0.95元

红娘子耍皇帝



十二月棉花响铃铃



送郎送過十里墩



红娘子 放风筝



目 录

序.....	天 鹰(1)
感想与祝愿.....	李建勋(6)
红娘子(整理本)	
奉敬话.....	(3)
望江亭上放风筝.....	(10)
姐拔黄秧上沟西.....	(14)
我爱红娘爱得真.....	(17)
打起盘歌问后生.....	(22)
姐儿吃饭不定神.....	(31)
问声郎哥几时来.....	(36)
姐在房中绣荷包.....	(38)
五更五点进姐房.....	(40)
舍不得哥哥路上宿.....	(43)
送郎送过十里墩.....	(46)
借根线来借根针.....	(49)
不为狼来不为强.....	(52)
马家公子闯进门.....	(57)
十条水巾十样锦.....	(59)
手托香腮想情郎.....	(62)

棉花山歌响铃铃·····	(66)
润润喉咙接山歌·····	(69)
石头人儿石料心·····	(72)
风吹房门左右开·····	(74)
一对鸳鸯被打散·····	(78)
声声哭别合家人·····	(82)
几件事儿托亲人·····	(85)
手拿钢叉戳鱼精·····	(87)
梳妆打扮探情郎·····	(89)
哭得狼山霍霍动·····	(95)
四十九天哭情郎·····	(97)
不报冤仇不甘心·····	(100)
卖掉金銮宝殿也娶不成·····	(102)
跟着闯王闹成反·····	(104)
山东驴子踢死通州马·····	(107)

附 录

1.《红娘子》的挖掘和记录·····	贾佩峰 (108)
2.歌手陈状姑娘简介·····	贾佩峰 (112)
3.《红娘子》两种结尾·····	杨问春 (113)

后 记·····	(117)
----------	-------

序

天 鹰

今年五月间，贾佩峰同志从长江北岸的富饶而美丽的城市——南通，给我捎来了一个喜讯，民间长篇叙事诗《红娘子》将由中国民间文艺出版社出版。他要我为它写一篇序言，自然，我是乐意为它说几句话的。

自从1981年第一次吴歌学术讨论会以来，在吴语地区搜集起来的长歌总数已达三十余篇，它们有的已在报刊上发表，有的还只有油印本，单独印制成书发行的，只有《五姑娘》、《赵圣关》等少数几种；去年我们编成了《吴语地区民间十大长篇叙事歌》，虽已付梓，尚未出书。这本集子编成的时候，《红娘子》的整理本还刚刚出来，所以，不及编进去了。现在，《红娘子》决定单独出书了，而且正好赶在今年九月召开的南通民间艺术节时和读者见面，这是一件可喜的事。吴语地区的民间长篇叙事诗，虽然长期来在人民口头广泛流传，但很少被录之于文字，被广大读者讽吟和传诵的。在清朝中叶以后，商贾出于谋利的目的，有些人也曾雇人记录并刊印成书，那大多已经经过删改，变成了唱本的形式，不是民间原来的形态了。不用说，它们已经失去了民间诗歌原有的

光彩了。

近几年来，重新从人民口头记录和整理的长篇吴歌，因为搜集者和整理者都能注意到忠实于民间的原作，因而，在较大的程度上，它显现出一种簇新的面貌。可以说，吴语地区的民间叙事长歌，被埋藏了多年之后，终于被发掘出来，而且逐渐从本来的意义上被人们认识，这不能不说是一件意义重大的事。凡是从民间口头重新搜集记录的长歌，都是在这个园地里结出的果实，它的整理出版，都在建造这座艺术宫殿里添上了一块砖。

《红娘子》这首广泛流传在南通地区的长歌（在长江的南岸也有不少它播下的种子），在1981年第一次吴歌学术讨论会时，它的片断已被介绍出来，1985年时经再次向民间搜集，增补了一些重要的章节，使它这次终于能够整理成为一个比较完整的篇章，益发闪耀出它非凡的风采来。

红娘子在民间是一个很有传奇色彩的人物，不仅有许多山歌传唱她，而且还流传着许多关于她的故事。这是一个值得继续深挖的、含义厚实的人物。从现有材料来看，她不仅以巧著称（人民智慧的化身），而且是一位山歌的祖师，传说中山歌是从她创始和传下来的。在人民心目中，这是一个很崇高的地位，可见人民对这个人物的热爱了。红娘子作为一个艺术形象，带有相当普遍的意义，在民歌中，有的说她姓施，有的说她姓董，有的说她姓罗，等等，其说不一，其实，她并不是单个的人，而是一个艺术典

型^①。看来，红娘子这个人物，有多方面开掘的意义。这次整理出版的长歌《红娘子》，是一个追求自由，渴望美满婚姻，对爱情忠贞不二，不爱钱，不怕势，大胆泼辣，敢于和封建势力，甚至敢于要弄皇帝老儿的劳动妇女形象。这个形象当然是理想化了的，但她之产生，和明清时代的社会生活分不开，她是这个时代的产物。她的影子在许多长篇吴歌中找到，但她在许多方面依然存在着自己独特的风韵。在吴语地区的长歌中，它不失为一颗闪耀着异采的珍珠。

在内容、形式、结构和表现方法上，它给人带来了一种新鲜的气息，并在不少地方表现得是相当奇特的。譬如，她的私情被嫂嫂识破，在她的房里捉出了她的情人后，一家人前来兴师问罪，一场悲剧看来马上就要发生，在这个关节眼上，红娘子毫不惊慌，她要求给自己辩护的权利：“有句话儿要先说清，免得屈死变冤魂”。她理直气壮地声明“我房里来的不是浪荡子，我房里关的不是采花人”；而且公然声明：“他是我结识的情郎哥”，要求父母哥嫂给予成全。象这样的公案，在许多歌中，只能以悲剧结束。但令人出乎意外的是形势急转直下，“老娘听了哈哈笑，哥

①吴语地区长歌中的主人公在现实生活中往往有它的原型。他们在现实生活中发生的悲喜剧，成了轰传一时的新闻，在民间流传或演唱，然后渐渐的在民间歌手的口中形成长篇叙事诗。红娘子似乎是另一种类型的人物，它的虚构性较强。

哥听了笑盈盈”，“红娘领来客人堂前坐，嫂嫂端来糖茶和点心”，承认了他们的合法地位，“既是你们真相好，老娘我胸门口挂钥匙——真开心。”这里表现了红娘子的思想高尚、心地坦荡、光明磊落和敢于斗争。但教人奇怪的是，封建社会里居然有这样开明的父母和哥嫂，这是否过分理想化了呢？如果是真实的话，它又透露出了什么样的时代闪光呢？这是需要对时代进行深入考察，才能得到它的意蕴的。

歌中把故事背景放在明朝“天崩地解”、“纲纪凌夷”的王朝末世，红娘子不但受到了官僚劣绅的迫害，而且感受到了最高统治者也和他们在同一鼻孔出气，她的一切幻想破灭了，留给她的最后一条路，就是参加使明皇朝覆灭的人民的革命力量——李自成的造反大军。在《魏二郎》中，我们看到战胜恶势力的是依仗神奇的力量——龙女；而在《红娘子》中，却让她转向现实世界。这在同时代的长歌中也是少见的。当然，到最后她仍然没有逃脱客观世界的限制，因为代替一个统治阶级的，是另一个封建统治阶级，问题的解决还是要寄托于统治阶级中的清官，这是时代的悲剧。这在本质上说，和《魏二郎》的主人公依仗神奇力量是一样的，但形式上已经有了变换，这里不是也可以让我们探探时代的气息吗？

总之，只有深刻地理解那个时代背景，我们才能够见出这首长歌的新颖和非凡之处来。这也许是吴语地区众多长歌研究中所必需注意的一个问题。我以为只有对这些长歌进行仔细的比较，找出它们之

间相同的和不同之点来，同时追索出它们各自的时代依据和地方特点，这样，才能理解这些歌，或者理解得更深刻些。否则，这些长歌这么集中地产生在这个时代和这个地区，而不是在别的时代和别的地方，不是就很教人费解了吗？当然，这种比较和探索要细致而详尽地、而不能泛泛地去做。

起草这篇序言时，我正准备着飞京去参加一个会议，行色匆匆，难尽所言。草草地写了这么几句，算是序言。

感想与祝愿

中共南通市郊区区委书记 李建勋

物华天宝，人杰地灵，南通市历来被人们称为经济发达、文化昌盛的崇川福地。别的姑且不说，仅就民间文艺而言，我们的先辈留下的遗产是那么丰富，那么精深，那么宝贵。去年7月，南通市民间艺术团奉中央文化部、中国民间文艺研究会之命，赴京公演，在首都获得了好评。“下里巴人”的民间歌舞，一直演到中南海怀仁堂，民间文艺为南通争得了荣誉。如今，流传在我市郊区的长篇叙事民歌《红娘子》经过长期的挖掘、整理，重见天日，为我国民间文艺宝库增添了一颗璀灿的明珠，这是值得庆贺的。中国《民间文学》杂志去年八月号选载了其中一千行，在文艺界和学术界引起了反响。南通民间文艺正显示出它的旺盛生命力。它的振兴，是落实党的三中全会以来的文艺政策的结果。事实证明，南通市民间文艺蕴藏量大，覆盖面广，是可以大有作为的。

民间文艺是中华民族极其宝贵的精神财富。它表现了真善美与假恶丑的斗争，寄托着劳动者美好的愿望和期求。正因为此，才能够口耳相承、代代相传，经久而不衰。民间文艺，包括民间文学、民间音

乐、民间舞蹈、民间戏剧、民间美术等，是人民在长期的实践中创造的，为人民群众所喜闻乐见。人民创造的精神财富，人民喜爱的文化艺术，是具有强大生命力的，只要我们认真地搜集、整理，取其精华，去其糟粕，就一定能够为人民服务，为社会主义服务，并为丰富人民群众的精神文化生活，为建设社会主义精神文明作出贡献。赴京演出的民间歌舞，近两年来本市举行春节庙会的盛况，前不久出版的《新四军的传说》、《南通的传说》，以及这次发表的长篇民歌《红娘子》等等，大量的事实就是有力的佐证。

我们郊区这两年来，在搜集、整理民间文学等方面做了不少的工作，也取得了一定的成果，但还远远不够，还要继续努力。郊区有一百平方公里的土地，十七万人口，七个乡中各乡、各村都有自己的民歌手、故事家、民间艺人和能工巧匠。我们要抓紧时机，尽快挖掘，搜集整理。因为不少民间文艺的传人年事已高，若不赶紧抢救，就有失传的危险。文化馆、站、文化中心要加强对这项工作的辅导，我们要引导青年一代关心民间文艺，让他们不断从中吸取丰富的营养，继承和发扬祖先的优秀的文化传统。

我衷心期望在我们郊区有更多的《红娘子》这样的民间文艺作品问世。

红娘子 (整理本)

奉敬话

梔子花开白澄澄，
走到你家府，
跨进你家门，
在坐的男男女女、老老少少，一班君子 and 能人，
叫我吃酒我不会，
叫我划①拳我不能，
长了一张鸚鵡嘴，
学嘴学舌象几分，
跟的师傅是胡三、胡四二兄弟，
祖师是张良、韩信两古人，
大山歌、小山歌，长山歌、短山歌，文山歌、鲁山
歌②，素山歌、荤山歌③，好山歌、丑山歌，山歌
号子、号子山歌，骂咕啥子④、啥子双灯、双灯

①划：方言，音若“豁”。

②鲁山歌：指语言比较粗俗的山歌。

③荤山歌：指内容较黄色下流的歌曲。

④“骂咕”：是歌手们互相取笑的山歌，“啥子”是歌手互相提问的山歌，问者每句以“啥子”开头。